



Translating Across Boundaries: Challenges and Strategies in Lesotho's African Literature Export Policy

Khotho Tshola^{1,2}, Masita Hlonyane^{1,2}, Nababe Mokhotso³, Motše Tshehla^{1,4}

¹ Department of Advanced Studies, National University of Lesotho

² National University of Lesotho

³ Department of Interdisciplinary Studies, National University of Lesotho

⁴ Department of Research, National University of Lesotho

Published: 09 August 2007 | **Received:** 29 April 2007 | **Accepted:** 17 June 2007

Correspondence: ktshola@yahoo.com

DOI: [10.5281/zenodo.18853492](https://doi.org/10.5281/zenodo.18853492)

Author notes

Khotho Tshola is affiliated with Department of Advanced Studies, National University of Lesotho and focuses on Arts & Humanities research in Africa.

Masita Hlonyane is affiliated with National University of Lesotho and focuses on Arts & Humanities research in Africa.

Nababe Mokhotso is affiliated with Department of Interdisciplinary Studies, National University of Lesotho and focuses on Arts & Humanities research in Africa.

Motše Tshehla is affiliated with Department of Research, National University of Lesotho and focuses on Arts & Humanities research in Africa.

Abstract

Translating African literature for global audiences is a critical yet complex endeavor that involves navigating cultural and linguistic boundaries. The analysis draws upon secondary data from official government documents and academic literature related to Lesotho's cultural policies and literary export initiatives. A notable challenge identified was the high cost of hiring professional translators, which often led to suboptimal translations that failed to capture the nuances of the original text. Despite these challenges, Lesotho has implemented various strategies such as training programmes for local translators and leveraging international funding opportunities to enhance the quality of translated works. Future policy should prioritise investment in translation technology and foster collaboration between local universities and cultural institutions to improve the export process.

Keywords: *African literature, cultural translation, linguistic barriers, postcolonial theory, transcultural studies, diaspora literatures, translation studies*

ABSTRACT-ONLY PUBLICATION

This is an abstract-only publication. The complete research paper with full methodology, results, discussion, and references is available upon request.

✉ **REQUEST FULL PAPER**

Email: info@parj.africa

Request your copy of the full paper today!

SUBMIT YOUR RESEARCH

Are you a researcher in Africa? We welcome your submissions!

Join our community of African scholars and share your groundbreaking work.

Submit at: app.parj.africa



Scan to visit app.parj.africa

Open Access Scholarship from PARJ

Empowering African Research | Advancing Global Knowledge